

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 250. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299310164112.pdf> (tilgået 23. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

23. En almindelig Tacksigelse effter Christi Nadere

2Nadere] nadver. - **6**tilPaa dig] til at styrke vor tro på dig. - **7**Kaarsset] korset. - **8**paa . Bedrøffuelse] hører trods kommaet til foregående sætning - **9**HErris] Herres

Luthers nadverkollekt fra Deutsche Messe 1526 Pa nedertysk i f.eks. »Ein Nie Christlick vnde nutte Bedebock« Hamborch 1565 bl.111r i en kort form. I »Etlike schone Gebede, vnde trostlike Vormaning« Magdeborch 1563 bl.E 1v og Magdeborch 1589 bl.E 2r udvidet med afsluttende »vmme Jhesu Christi vnser HEREN willen«. I denne form oversat til dansk i Messeembedet, aftrykt DMB. Endv aftrykt i »Een ny handbog, med Psalmer oc aandelige loffsange« Rozstock 1529 bl.60r, facs.udg. se Dietz. Herfra gik den ind i Tausen bl.120v og Alterbogen 1556 bl.K 6v, aftrykt PalIDS III 396, og videre til ReravEIBb bl.B 3v, der foruden en afsluttende kollektodoxologi også har læsemaderne »denne samme Gaffue ret bekomme« og mod slutningen tilføjer bønnen om »en god Taalmodighed vnder Kaarset«, lånt fra ReravENBb. En anden overs. findes i Een ny Bedebog 1531 bl.T 3v (afskrift heraf optrykt i MDB nr I009a) og i Tausen bl.152r Andre overs. i TidFadervor bl.V 1r, ReravENBb bl.157v og NmB2-3 bl.Y 5r.

Vb 23 viser afhængighed af ReravEIBb, der igen bygger på Messeembedet Litt.: Gierow 54, 129, 131, 182, Niels Knud Andersen. Kollektterne i Hans Tausens Salmebog. Om den ældste danske kollektserie, Hymn.Medd.1977 20f; samme i Tausen II 151f.